



Rasenwalze

Lawn roller

Rouleau de pelouse

Graswals

Travnatý válec

Walec do trawy

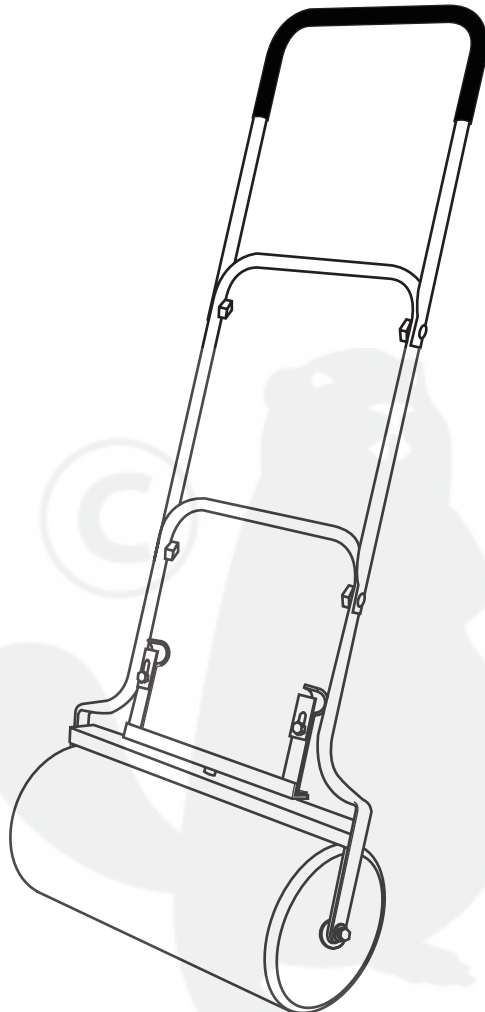
Gräsvals

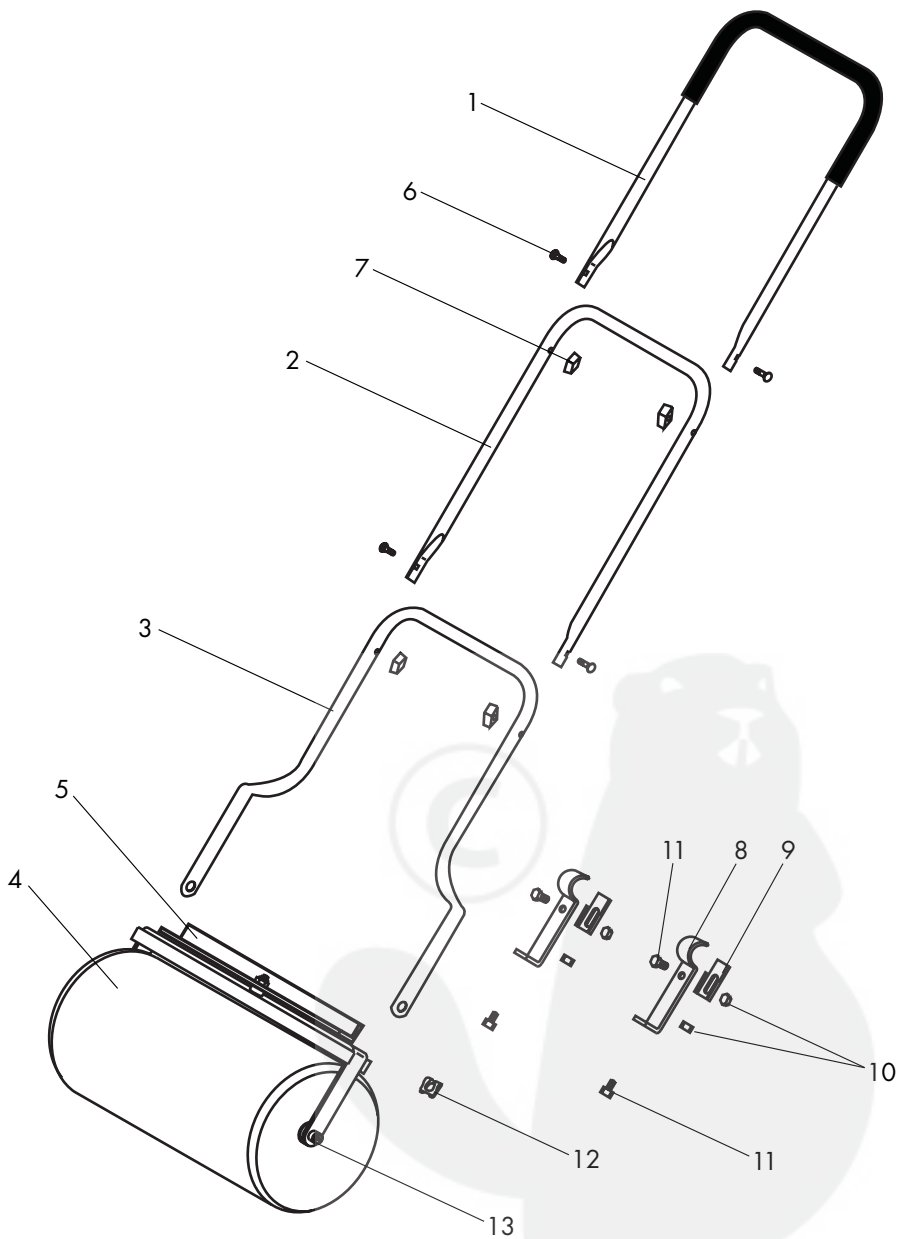
Cilindro falciatore

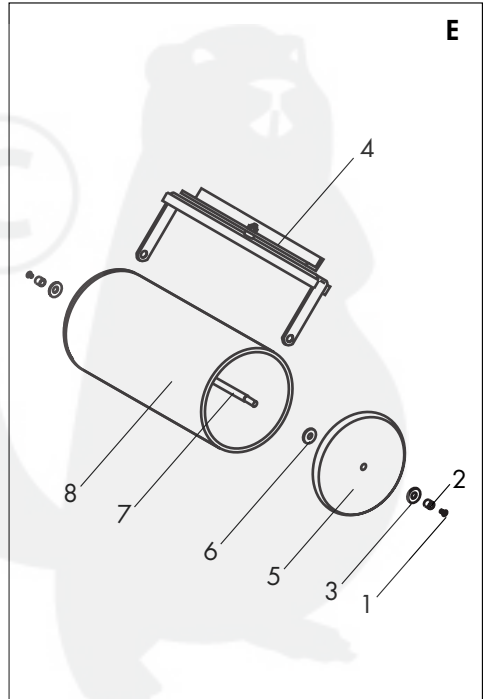
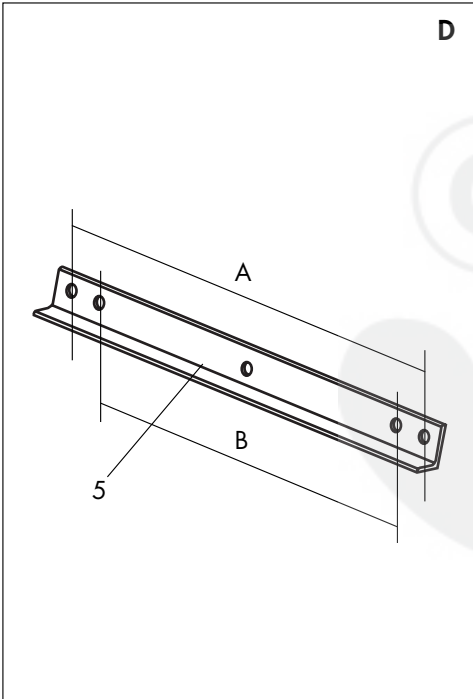
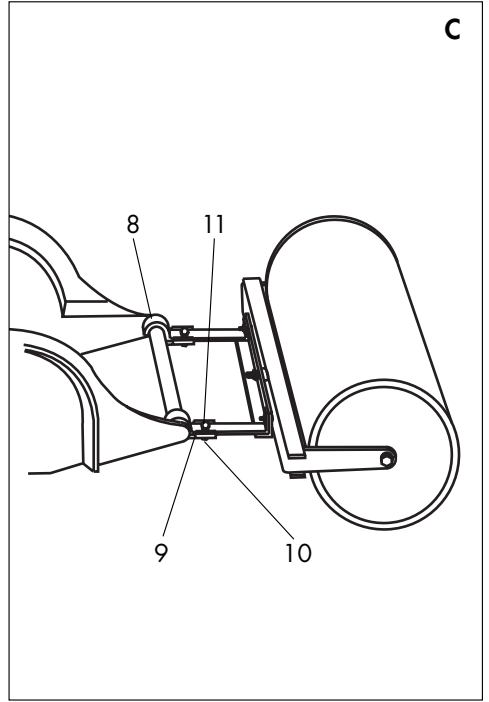
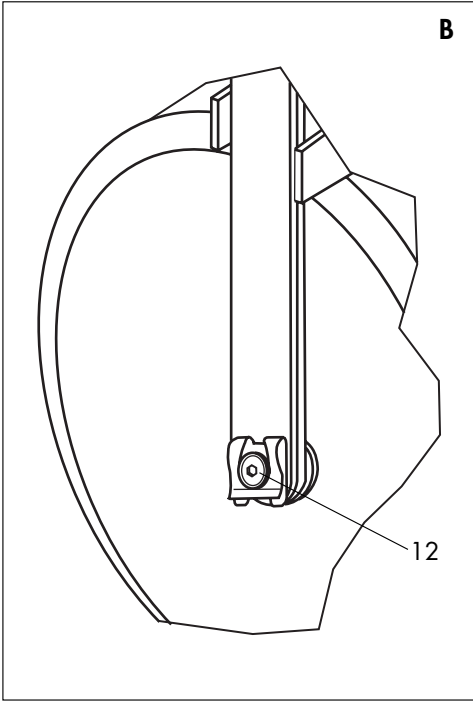
Rodillo para césped

Rolo de relva

430 BRW







Grundlage eines schönen Rasens ist die optimale Boden- vorbereitung bei der Aussaat.

Die manuell geführte Rasen- walze drückt den Rasensamen

an, sichert ein gutes Keimen und gleichmäßiges Wachstum.

Auch ein professioneller Roll- rasen wird damit perfekt ange- drückt.

Nach dem ersten Schnitt des Rasens kann die Rasenwalze an den Brillencio angehängt werden, womit eine weitere Ver- dichtung des Bodens erreicht wird.

Kontrolle auf Vollständigkeit

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Rasenwalze
- 1 Oberteil Führungsgestänge

- 1 Mittelteil Führungsgestänge
- 1 Unterteil Führungsgestänge
- Befestigungsteile (im Polybeutel)

Technische Daten

Arbeitsbreite:	50 cm
Walzendurchmesser:	22 cm
Gewicht: (ohne Füllung)	~ 13 kg
Füllmenge Sand:	~ 29 kg

Montage

Bild E

Bevor Sie mit der Montage begin- nen können Sie um das Gewicht zu erhöhen die Rasenwalze mit Sand befüllen. Dafür lösen Sie rechts bzw. links die Schrauben (1) um die Buchsen (2) und den Bügel (4) abnehmen zu können. Nehmen Sie die Scheibe (3), den Führungsdeckel (5) und die Scheibe (6) ab, achten Sie darauf, dass beim Befüllen der Rasenwalze der Führungs- deckel auf der Gegenseite in der Walze bleibt. Richten Sie nun die Walze hochkant auf und befüllen Sie die Walze mit trockenem Sand.

Nun stecken Sie die Scheibe (6) auf die Achse (7), dann den Führungsdeckel (5), legen Sie nun die Walze wieder waage- recht und achten Sie darauf, dass die Führungsdeckel nicht aus der Walze rutschen. Stecken Sie die Scheiben (3) auf die Achse (7), dann den Bügel (4); jetzt stecken Sie die Buchsen (2) auf und schrauben diese mit den Schrauben (1) gut fest.

Bild A

Für den Brillencio mit der Schnittbreite 41 cm und 43 cm montieren Sie die Haltebügel (8) mit den Schrauben (11) und den Muttern (10) an den Winkel (5) im Lochabstand A (Bild D).

Bei der Schnittbreite 48 cm und 51 cm montieren Sie die Halte- bügel (8) im Lochabstand B (Bild D). Die Klemmlaschen (9) werden mit den Schrauben (11) und den Muttern (10) an den Haltebügel (8) montiert.

Das Führungsgestänge schrau- ben Sie mit den Schrauben (6) und den Flügelmuttern (7) zusam- men, ziehen Sie das Führungs- gestänge-Unterteil (3) etwas auseinander und schieben Sie das Führungsgestänge-Unter- teil (3) mit der Bohrung auf die Achse (13) rechts und links. Sichern Sie das Führungs- gestänge-Unterteil (3) mit den Sicherungsringen (12) Bild B.

Einhängen am Brillencio

Bild C

Zum Einhängen müssen die Schrauben (11) mit Muttern (10) etwas gelöst sein, um die Klemmlasche (9) verschieben zu können.

Hängen Sie die Haltebügel (8) auf Querstrebe am Gehäuse, schieben Sie die Laschen (9) unter die Querstrebe, schrauben Sie die Schrauben (11) mit den Muttern (10) wieder gut fest.

Beim Arbeiten mit eingehängter Rasenwalze ist besondere Vorsicht geboten.

Umweltschutz, Entsorgung



Das Verpackungsmaterial ist aus recyclingfähigem Material hergestellt.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Rasenmähers.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und

dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise



Überprüfung vor und nach jeder Benutzung

Während der Arbeit sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Arbeiten Sie mit diesem Gerät nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand, auch an Hängen.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Fahrrichtung am Hang ändern, das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.

Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.

D Garantie

GB

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.
- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz-

und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Messer / Messerbalken / Antriebsriemen / Pflegewalze / Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel-Cadmium-Zelle (Batterie) / Bürste / Lüfterwalze.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

The basis for an attractive lawn is the optimal preparation of the soil when sowing.

The manually guided lawn roller presses the lawn seeds down,

ensuring a good germination and uniform growth.

This means that a professional roll lawn is perfectly pressed down.

After the lawn has been mown for the first time, the lawn roller can be attached to the Brillencio, enabling the soil to be compressed further.

Check for completeness

The box contains the following components:

- Lawn roller
- 1 Upper section of the guide handle
- 1 Middle section of the guide handle
- 1 Lower section of the guide handle
- 1 Assembly parts (in a plastic bag)

Technical data

Working width:	50 cm
Roller diameters:	22 cm
Weight: (without filling)	~ 13 kg
Filling quantity of sand:	~ 29 kg

Assembly

Fig. E

Before commencing with the assembly, you can fill the lawn roller with sand, thereby increasing the weight. To do so, loosen the left and right bolts (1) so that you can remove the bushes (2) and the hoop (4). Remove the disk (3), the guide cover (5) and the disk (6). When filling with sand, ensure that the guide cover remains on the other side in the roller. Now position the roller vertically and fill it with dry sand.

Now place the disk (6) on the axle (7), followed by the guide cover (5), now return the roller to a horizontal position and ensure that the guide cover does not slip out of the roller. Place the disk (3) on the axle (7), followed by the hoop (4) and the bushes (2) and then tighten them in position with the screws (1).

Fig. A

With the Brillencio with the cutting widths 41 cm and 43 cm, mount the retaining hoop (8) on the angle (5) in hole spacing A (fig. D) using the bolts (11) and

nuts (10). With the cutting widths 48 cm and 51 cm, mount the retaining hoop (8) in hole spacing B (fig. D). The clamping lugs (9) are mounted on the retaining hoop (8) using the bolts (11) and nuts (10).

Bolt the guide rod together using the bolts (6) and the butterfly nuts (7), pull the lower part of the guide rod slightly apart (3) and push the lower part of the guide rod (3) right and left with the drilled hole on the axis (13). Secure the lower part of the guide rod (3) with the securing rings (12) fig. B.

Attaching to the Brillencio

Fig. C

For the attachment, the bolts (11) and nuts (10) must be loosened somewhat so as to enable the clamping lugs (9) to be dis-

placed. Attach the retaining hoop (8) onto the cross strut on the housing, push the clamping lugs (9) under the cross strut, retighten the bolts (11) with the nuts (10).

Special care is to be taken when working with an attached lawn roller!

Protection of the environment, disposal



The packaging material is made of recyclable materials. Dispose of packag-

ing materials in accordance with regulations.

Notes on these Operating Instructions

Adhere to the lawnmower's instructions for use.

Please carefully read the operating instructions and adhere to

the general and safety instructions enclosed therein. Use this

operating manual and the safety instructions in order to familiarise yourself with the implement, the adjusting parts and the correct use.

Warning! Never allow children or other people who are not familiar with these operating instructions to use this unit.

Remember that the user or operator is responsible for all accidents that occur involving other people or their property.

Keep these operating instructions in a safe place.

Instructions for correct use, safety instructions

Check each time you use the equipment

Always wear sturdy footwear and long trousers when working with the appliance. Do not use it when barefooted or only wearing light sandals.

Make sure that there are no other people (especially children) or animals within or near the working area.

Powered equipment can cause serious injuries! You are respon-

sible for safety in the area where you are working.

Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.

Only use this unit in daylight or when the area where you are working is lit by ample artificial lighting.

Ensure that you are standing safely and on firm ground, even on a slope.

Be careful if you change direction on a slope, turn the machine round or draw it towards you.

Be careful if you are going backwards, risk of stumbling!

Work at an angle to the slope, never upwards and downwards.

Do not work on excessively steep slopes.

Only use the appliance at a walking pace. Take special care when turning the appliance around or pulling it closer to you.

Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as

proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.

- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original acces-

sories are used. This warranty does not cover consequential damages.

- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts.

In particular the following components relating to this product are excluded:

Blades / blade bar / drive belt / care roller / blade roller /

lower blade / cutting plate / cutting line / cutting head cover / saw blade / nickel-cadmium-cell (battery) / brush / aerator cylinder.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

GB

F

La base d'un beau gazon est une préparation optimale du sol pendant l'ensemencement.

Le rouleau à gazon manuel tasse les graines, assure une bonne ger-

mination de celles-ci et une croissance homogène des pousses.

Un gazon professionnel à dérouler sera également parfaitement aplani.

Après la première tonte, il est possible de monter le rouleau sur la Brillencio, ceci favorisant la densification du sol.

Contrôle d'exhaustivité

Le carton d'emballage contient les pièces suivantes:

- Rouleau de pelouse
- 1 Partie supérieure du guidon
- 1 Partie centrale du guidon
- 1 Partie inférieure du guidon
- 1 Les pièces nécessaires au montage (sachet plastique)

Caractéristiques techniques

Largeur de travail :	50 cm
Diamètre du rouleau :	22 cm
Poids : (Sans contenu)	~ 13 kg
Niveau de remplissage :	~ 29 kg

Montage

Schéma E

Avant de commencer le montage, vous pouvez remplir le rouleau de sable afin d'augmenter son poids. Pour ceci, dévissez les vis (1) à droite et à gauche afin de pouvoir retirer les douilles (2) et la barre (4). Otez le disque (3), le bouchon de guidage (5) et le disque (6). Veillez à ce que le bouchon de guidage reste sur le côté opposé dans le rouleau pendant le remplissage du rouleau à gazon. Placez maintenant le rouleau sur chant et remplissez-le de sable sec.

Remplacez le disque (6) sur l'axe (7), ensuite le bouchon de guidage (5), puis repositionnez le rouleau à l'horizontale en veillant à ce que les bouchons de guidage ne glissent pas hors du rouleau. Remplacez les disques (3) sur l'axe (7), ensuite la barre (4) et pour finir les douilles (2) que vous fixerez bien avec les vis (1).

Schéma A

Pour la Brillencio avec une largeur de coupe de 41 cm et 43 cm, veuillez monter la barre de retenue (8) sur les coudes (5)

avec les vis (11) et les écrous (10) en utilisant l'écart A (Schéma D). Pour les largeurs de coupe de 48 cm et 51 cm, veuillez monter la barre de retenue (8) en utilisant l'écart B (Schéma D). Les éclisses de serrage (9) sont montées sur la barre de retenue (8) avec les vis (11) et les écrous (10).

Montez les barres du guidon ensemble à l'aide des vis (6) et des écrous à oreilles (7), écartez légèrement la partie inférieure des barres du guidon (3) et poussez la partie inférieure des

barres du guidon (3) avec les trous sur l'axe (13) à droite

et à gauche. Fixez bien la partie inférieure des barres du

guidon (3) avec les anneaux de sécurité (12) Schéma B.

Montage sur la Brillencio

F

Schéma C

Pour le montage, vous devez dévisser légèrement les vis (11) et les écrous (10), afin de pouvoir déplacer les éclisses de

serrage (9). Accrochez la barre de retenue (8) sur la tige transversale du carter, placez les éclisses (9) sous la tige transversale, revissez bien les vis (11) avec les écrous (10).

Veillez être très prudent lorsque vous travaillez avec un rouleau à gazon !

Respect de l'environnement, dépollution



L'emballage a été fabriqué avec matériaux recyclables. Débarrassez-vous de

l'emballage en respectant la réglementation.

Informations sur le mode d'emploi

Veillez suivre les instructions d'utilisation de la tondeuse.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi en respectant tous les conseils ainsi que les prescriptions de sécurité en annexe. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les

éléments de réglage et son exploitation conforme ainsi qu'avec les prescriptions de sécurité.



Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.

N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou de leur propriété.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Conseils de sécurité et précautions d'emploi



Contrôle avant et après chaque usage

Pendant le travail, toujours porter de bonnes chaussures et un long pantalon. Ne pas travailler pieds nus ou en sandales.

Assurez-vous qu'aucune autre personne (notamment des enfants) et qu'aucun animal ne se trouvent à proximité de la zone de travail.

L'appareil peut causer des blessures graves ! Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.

Travaillez avec cet appareil toujours en lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Veillez toujours à une position sûre et stable en pente.

Soyez prudent quand vous changez de direction de travail en pente, tournez l'appareil ou le rapprochez de vous.

Attention lorsque vous marchez à reculons, risque de trébuchement !

Travaillez transversalement à la pente, ne jamais vers le haut ou le bas.

Ne travaillez pas sur des pentes extrêmement fortes.

Faites seulement avancer l'appareil pas à pas. Veuillez faire

particulièrement attention lorsque vous tournez l'appareil

ou bien lorsque vous l'attirez vers vous.

Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des

consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplace-

ment et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues :

Lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium / brosse / rouleau d'aération.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

De basis voor een mooi gazon is de optimale voorbereiding van de grond bij het uitzaaïen.

De manueel te bedienen graswals drukt het graszaad aan,

verzekert een goede kieming en een gelijkmatige groei.

Ook een professioneel rolgazon wordt zo perfect aangedrukt.

Na het eerste maaien van het gras kan de graswals aan de Brillencio aangehaakt worden, waardoor een verdere verdichting van de grond bereikt wordt.

Controle op volledigheid

De verpakking doos bevat de volgende onderdelen:

- Graswals
- 1 Bovendeel duwboom
- 1 Middendeel duwboom

- 1 Onderste deel duwboom
- 1 bevestigingsdelen (in plastic zak)

Technische gegevens

Arbeitsbreedte:	50 cm
Wals diameter:	22 cm
Gewicht: (zonder vulling)	~ 13 kg
Vulhoeveelheid zand:	~ 29 kg

NL Montage

Afbeelding E

Voordat u met de montage begint, kunt u om het gewicht te verhogen de graswals vullen met zand. Los daartoe rechts, resp. links de schroeven (1) om de bussen (2) en de beugel (4) te kunnen afnemen. Neem de schijf (3), het geleidingsdeksel (5) en de schijf (6) af, let erop, dat bij het vullen van de graswals het geleidingsdeksel op de tegenoverliggende zijde in de wals blijft. Plaats de wals nu op de smalle kant en vul de wals met droog zand.

Steek nu de schijf (6) op de as (7), dan het geleidingsdeksel (5), leg de wals nu weer horizontaal en let erop, dat de geleidingsdeksels niet uit de wals glijden. Steek de schijven (3) op de as (7), dan de beugel (4), steek nu de bussen (2) op en schroef deze met de schroeven (1) goed vast.

Afbeelding A

Voor de Brillencio met de snijbreedte 41 cm en 43 cm snijbreedte monteert u de klembeugels (8) met de schroeven (11) en de moeren (10) aan de hoeken (5) in openingsafstand A

(afbeelding D). Bij de snijbreedte 48 cm en 51 cm monteert u de klembeugels (8) in openingsafstand B (afbeelding D). De klemlippen (9) worden met de schroeven (11) en de moeren (10) aan de klembeugel (8) gemonteerd.

De duwstang schroeft u samen met de schroeven (6) en de vleugelmoeren (7), trek het onderste gedeelte van de duwstang (3) wat uit elkaar en schuif het onderste gedeelte van de duwstang (3) met de boring op de as (13) rechts en links. Beveilig het onderste gedeelte van de duwstang (3) met de zekeringsringen (12) afbeelding B.

Inhaken aan de Brillencio

Afbeelding C

Voor het inhaken moeten de schroeven (11) met moeren (10) wat gelost zijn, om de klemlip (9) te kunnen verschuiven. Hang de

klembeugels (8) op het dwarsstuk aan de behuizing, schuif de lippen (9) onder het dwarsstuk, schroef de schroeven (11) met de moeren (10) weer goed vast.

Bij het werken met een ingehaakte graswals, moet bijzonder voorzichtig te werk gegaan worden!

Zorg voor het milieu, afvoer van afval



Het verpakkingsmateriaal is vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled.


Voer het verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften af.

Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Neem de gebruiksaanwijzing van de grasmaaier in acht.

Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en neem de aanwijzingen, evenals de bijgevoegde veiligheidswenken in acht. Met behulp van deze gebruiksaanwijzing kunt u zich

vertrouwd maken met het apparaat, de instelbare delen en het correcte gebruik, evenals met de veiligheidswenken.

 **Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen dit apparaat gebruiken.**

Denk eraan dat de persoon die de machine gebruikt verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

NL

Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

 **Controle voor en na elk gebruik**

Drag tijdens het werken steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk nooit blootsvoets of in lichte sandalen.

Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de buurt van het werkgebied bevinden.

Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken! U bent voor de veiligheid op de werkplek verantwoordelijk.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

Werk met dit apparaat alleen bij daglicht of met voldoende kunstlicht.

Bij werkzaamheden op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten.

Wees voorzichtig als u van richting verandert op de helling, de machine omkeert of naar u toetrekt.

Wees bijzonder voorzichtig als u achteruit loopt. Gevaar te struikelen!

Werk dwars op de helling, nooit op- en afwaarts.

Werk niet aan extreem steile hellingen.

Rijd steeds enkel stapvoets met het apparaat. Wees bijzonder voorzichtig, wanneer u het apparaat omdraait of naar u toe trekt.

Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum).

De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.
- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originale accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een

geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.

- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten. Deze onderdelen vallen niet onder de garantie.

Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten:

Messen / Mesbalk / Aandrijfriem / Onderhoudswals / Meswals / Ondermes / Snijplaat / Snijdraad / Snijkopdeksel / Zaagblad / Nikkel-cadmium-cel (batterij) / Borstel / Beluchtingswals.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantie-aanspraken niet uit.

NL

CZ

Základem pěkného trávníku je optimální příprava půdy před výsevem.

Ručně vedený válec zatlačuje travní semeno, zajišťuje dobré klíčení a rovnoměrný růst.

Perfektního zhutnění lze dosáhnout i u profesionálních travních koberců.

Po prvním sekání trávníku můžete válec připojit za sekačku Brillencio. Tím

dosáhnete dalšího zhutnění půdy.

Kontrola úplnosti dodávky

Dodávané balení obsahuje:

- 1 Střední část držadla
 - 1 Spodní část držadla
 - 1 Upevňovací (v polyetylenovém sáčku)
- Travnatý válec
 - 1 Horní část držadla

Technické údaje

Pracovní záběr: 50 cm
Průměr válce: 22 cm
Hmotnost: (bez náplně) ~ 13 kg
Množství plněného písku: ~ 29 kg

Montáž

Obrázek E

Dříve než začnete s montáží můžete válec naplnit pískem. Zvýšíte tak hmotnost válce. Povolte vpravo nebo vlevo šrouby (1), abyste tak

mohli vyjmout pouzdra (2) a třmen (4). Vyjměte podložku (3), víčko (5) a podložku (6). Dbejte, aby při plnění válce zůstalo na druhé straně válce namontované víčko. Postavte válec na výšku

a naplňte jej suchým pískem.

Nyní nasadte na hřídel (7) podložku (6), pak víčko (5), položte válec vodorovně a dbejte na to, aby víčko

nesklouzlo z válce. Nasadíte na hřídel (7) podložky (3) a potom třmen (4). Nyní nasuňte pouzdra (2) a pevně je přišroubujte šrouby (1).

Obrázek A

U sekačky Brillencio se záběrem 41 cm a 43 cm namontujte pomocí šroubů (11)

a matek (10) na úhelník (5) do rozteče děr A (obrázek D) přidržovací třmen (8). U sekaček se šířkou záběru 48 cm a 51 cm namontujte přidržovací třmen (8) do rozteče děr B (obrázek D). Namontujte na přidržovací třmen (8) pomocí šroubů (11) a matic (10) spony (9).

Sešroubujte vodící tyče pomocí šroubů (6) a křídlových matic (7), trochu roztáhněte spodní část vodících tyčí (3) od sebe a zasuněte do otvorů spodní části (3) vpravo a vlevo hřídel (13). Zajistěte spodní část vodících tyčí (3) pojistnými kroužky (12) – obrázek B.

GZ

Zavěšení za Brillencio

Obrázek C

K zavěšení musíte trochu povolit šrouby (11) s matkami (10), aby bylo možné posunout

sponu (9). Zavěste přidržovací třmen (8) na příčnou výztuhu na krytu, posuňte sponu (9) pod příčnou výztuhu a pevně zašrou-

bujte šrouby (11) a matky (10).

Při práci se zavěšeným válcem buďte velmi opatrní!

Ochrana životního prostředí, likvidace



Obalový materiál je vyroben z recyklovatelného materiálu.

Obalový materiál předpisově zlikvidujte.

Upozornění k návodu k použití

Dodržujte návod k obsluze travní sekačky.

Přečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené, jakož i přiložené bezpečnostní pokyny. Tento návod k použití vás obeznámí

s přístrojem, regulačními díly a správným použitím, jakož i bezpečnostními pokyny.



Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem ani jiným osobám, které se neseznámily s tímto návodem k obsluze.

Mějte na paměti, že majitel, případně uživatel sekačky jsou odpovědní za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny



Kontrola před každým použitím a po použití

Při práci je potřeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v lehkých sandálech.

Dejte pozor, aby se v blízkosti pracovní plochy nenacházely žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Přístroj může způsobit vážná poranění! Jste odpovědní za

bezpečnost v prostoru, ve kterém s přístrojem pracujete.

Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

S přístrojem pracujte jen při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.

Při sekání dbejte, aby poloha přístroje byla bezpečná a stabilní, a to i na svazích.

Dávejte pozor při změně směru na svahu, otáčení nebo přitahování přístroje k sobě.

Pozor při pohybu zpět, nebezpečí klopýtnutí!

Pracujte příčně ke svahu, nikdy směrem nahoru a dolů.

Nepracujte na nadměrně strmých svazích.

Zařízení používejte pouze do rychlosti běžné chůze. Zvláště opatrní buďte, když zařízení obrátíte anebo přitahujete k sobě.

CZ

Záruka

PL

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle

údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.

- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož

i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, opř. normálnímu opotřebení. Tyto součásti podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky.

Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti: Nůž / žací lišta / hnačí řemen / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikl-kadmiový článek (baterie) / Kartáč / Válec ventilátoru.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodejci.

Podstawą pięknego wyglądu trawnika jest optymalne przygotowanie ziemi do zasiewu trawy.

Prowadzony ręcznie walec ogrodowy wciska nasiona trawy lekko w ziemię, zapewniając przez to dobre kiełkowanie i równomierne rośnięcie.

Również profesjonalne (hodowane na plantacjach) trawniki z rolki są z pomocą takiego walca optymalnie dociskane.

Po pierwszym skoszeniu trawy do kosiarki Brillenco

można doczepić walec ogrodowy do wałowania,

przez co uzyskuje się dalsze utwardzenie ziemi.

Kontrola kompletności dostawy

Opakowanie kosiarki elektrycznej powinno zawierać następujące elementy:

- Walec do trawy
- 1 Górna część drążka prowadzenia
- 1 Środkowa część drążka prowadzenia

- 1 Dolna część drążka prowadzenia
- 1 Części do montażu (w woreczku foliowym)

Dane techniczne

Szerokość pracy:	50 cm
Średnica wału:	22 cm
Ciężar: (bez wypełnienia)	~ 13 kg
Ilość medium wypełniającego (piasek):	~ 29 kg

PL

Montaż

Rysunek E

Przed rozpoczęciem montażu walca do kosiarki można, dla zwiększenia ciężaru, wypełnić go piaskiem. W tym celu należy poluzować śruby (1) z prawej lub lewej strony i zdjąć tuleje (2) i pałąk (4). Następnie odjąć tarczę (3), pokrywę prowadzącą (5) i tarczę (6) zwracając uwagę na to, aby przy napętnianiu walca pokrywa prowadząca z jego drugiej strony nie wypadła. Podnieść walec do pozycji pionowej i napętnić go od góry suchym piaskiem.

Następnie nałożyć na oś (7) tarczę (6) oraz pokrywę prowadzącą (5) i ułożyć walec znowu do pozycji poziomej, zwracając przy tym uwagę aby nie wypadły z niego obydwie pokrywy prowadzące. Na oś (7) nałożyć tarczę (3), potem pałąk (4) oraz tuleje (2) i dokręcić mocno śrubami (1).

Rysunek A

W kosiarkach Brillenco o szerokościach koszenia 41 cm i 43 cm strzemiączko (8) montować śrubami (11) i nakrętkami (10) do kątownika (5), wybierając rozstaw otworów A (Rysunek D). Przy szerokościach

koszenia 48 cm i 51 cm strzemiączko (8) montować, wybierając rozstaw otworów B (Rysunek D). Nakładki zaciskające (9) są montowane do strzemiączka (8) za pomocą śrub (11) i nakrętek (10).

Stelaż do kierowania walca skrócić za pomocą śrub (6) i nakrętek motylkowych (7), część dolną stelażu (3) nieco rozciągnąć i naprowadzić jego nawiercenia na oś (13) z obydwu stron walca. Część dolną stelażu do kierowania walca (3) zabezpieczyć z pomocą pierścieni osadzących sprężynujących (12) jak na rysunku D.

Doczepienie walca do kosiarki Brillenco

Rysunek C

W celu doczepienia walca należy poluzować nieco śruby (11) i nakrętki (10), aby móc przesunąć nakładki zaciskające (9).

Powiesić strzemiączko (8) walca na wsporniku poprzecznym (zaczepie) obudowy kosiarki, następnie przesunąć nakładki zaciskające (9) pod wspornik poprzeczny i ponow-

nie docisnąć mocno śruby (11) i nakrętki (10).

Przy pracy z doczepionym walcem ogrodowym jest zalecana szczególna ostrożność!

Ochrona środowiska, usuwanie opakowania



Materiały użyte do opakowania urządzenia nadają się do przeóbki

wtórnej. Proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi kosiarki.

PL

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek oraz dołączonych wskazówek bezpieczeństwa. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi

należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Uwaga! Nigdy nie zezwalać na korzystanie z urządzenia dzieciom i innym

osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Osoba obsługująca urządzenie lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowane wypadki i szkody materialne.

Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.

Wskazówki na temat prawidłowego użytkowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa



Urządzenie należy sprawdzić przed i po każdym użyciu

Podczas pracy należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie należy pracować bosymi ani w sandałach.

Należy zwracać uwagę na to, aby w obszarze pracy urządzenia nie znajdowały się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Urządzenie może spowodować poważne obrażenia ciała! Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo w strefie roboczej.

Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Pracę z urządzeniem należy wykonywać przy świetle dziennym lub wystarczającym oświetleniu sztucznym.

Podczas pracy należy zachować bezpieczną pozycję ciała, także na terenach pochyłych.

Zachować ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na terenie pochyłym, obrócić urządzenie lub przyciągnąć je siebie.

Zachować ostrożność przy cofaniu się – niebezpieczeństwo potknięcia!

Należy pracować w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.

Nie należy pracować na bardzo stromych zboczach.

Urządzenie prowadzić wyłącznie przy prędkości marszowej. Szczególną ostrożność należy zachować przy zawracaniu lub przyciąganiu urządzenia do siebie.

Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji produ-

centa w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne

roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją pro

ducenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.
- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby

trzęcie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.

- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przesłany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.
- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia

dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej gwarancji.

Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy:

noże / belki nożowe / pasek napędowy / walec pielęgnacyjny / walec noża / nóż dolny / tarcza tnąca / nić tnąca / pokrywa z głowicą tnącą / tarcza piły / ogniwo akumulatorowe niklowo-kadmowe (akumulator) / Szczotka / Wałek napowietrzający.

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.

PL

S

Grunden för en vacker gräsmatta är en optimal förberedning av marken för sädnen.

Den manuellt förda gräsvälsan trycker fast gräsfröna, säkrar god groning och jämna tillväxt.

Efter den första gräsklippningen kan gräsvälsan kopplas till Brillencio, då komprimeras marken ytterligare.

Även en professionell gräsmatta av gräsrullar trycks fast perfekt.

Kontrollera att alla delar finns med

Förpackningen innehåller följande delar:

- Gräsväls
- 1 Övre handtagsdel
- 1 Mittsektion handtagsdel
- 1 Nedre handtagsdel
- 1 Monteringsdelar (i en plastpåse)

Tekniska data

Arbetsbredd:	50 cm
Valsdiameter:	22 cm
Vikt: (utan fyllning)	~ 13 kg
Fyllmängd sand:	~ 29 kg

Montering

Bild E

Innan du börjar med monteringen, kan du för att öka vikten fylla grävsalsen med sand. Lossa då skruvarna (1) till vänster och höger för att kunna ta av bussningarna (2) och bygeln (4). Ta av brickan (3), locket (5) och brickan (6), se till att locket på valsens andra sida blir kvar i valsens, när du sedan fyller grävsalsen. Ställ upp valsens på högkant och fyll den med torr sand.

Sätt sedan på brickan (6) på axeln (7), sedan locket (5), lägg ner valsens vågrätt igen och se till att locken inte halkar ur valsens. Sätt på brickorna (3) på axeln (7), sedan bygeln (4), sätt sedan på bussningarna (2) och skruva fast dem ordentligt med skruvarna (1).

Bild A

För Brillencio med klippbredd 41 cm och 43 cm monterar man byglarna (8) med skruvarna (11) och muttrarna (10) på vinkeln (5) med hålavstånd A (bild D).

Vid klippbredd 48 cm och 51 cm monterar man byglarna (8) med hålavstånd B (bild D). Klämmorna (9) monterar med skruvarna (11) och muttrarna (10) på bygeln (8).

Skruva ihop handtaget med skruvarna (6) och vingmuttrarna (7), dra sedan isär undre delen av handtaget (3) lite och skjut på handtagets underdel (3) med hålet på axeln (13), på höger och vänster sida. Säkra handtagets underdel (3) med säkringsringarna (12) bild B.

Koppling till Brillencio

Bild C

Vid påkopplingen måste skruvarna (11) med muttrarna (10) lossas lite för att man ska kunna

förskjuta klämman (9). Häng bygeln (8) på tvärstaget på kåpan, skjut klämmorna (9) under tvärstaget, skruva fast skruvarna (11) med muttrarna (10) ordentligt igen.

Vid arbete med påkopplad grävsvals måste man vara särskilt försiktig!

Miljöskydd, avfallshantering



Förpackningsmaterialet är återanvändbart och ska hanteras enligt gällande föreskrifter.


Anmärkningar för bruksanvisning

Beakta bruksanvisningen för gräsklipparen.

Var god läs bruksanvisningen noga och beakta anvisningarna i den och i de bifogade säker-

hetsanvisningarna. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen förtrogen med maskinen, dess

manövrering och riktiga användning och med säkerhetsanvisningarna.

 **Varning! Barn eller andra personer som inte är för-**

trogna med utrustningens funktion får inte använda den.

Kom ihåg att du eller den som använder gräsklipparen är ansvarig för ev. olyckor med

personskador eller materiella skador.

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

 **Kontrollera följande före och efter varje användning**

Arbeta alltid klädd i stadiga skor och långbyxor. Arbeta inte barfota eller med lätta sandaler.

Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.

Gräsklipparen kan förorsaka allvarliga skador. Användaren ansvarar för säkerheten inom arbetsområdet.

Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.

Använd alltid utrustningen i dagsljus eller mycket god konstgjord belysning.

Stå stadigt när du arbetar, speciellt i lutande terräng.

Lakttag stor försiktighet när du vänder eller drar till dig gräsklipparen, speciellt i lutande terräng.

Var extra försiktig då Du går baklänges.

Arbeta tvärs över slutningen aldrig upp och ned.

Arbeta inte på överdrivet branta sluttningar.

För bara apparaten gående. Var särskilt försiktig, när du vänder med apparaten eller drar den mot dig.

S

Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna

i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.

- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke

godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomförd underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin.

Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar:

Kniv / knivbalk / drivrem / luftarvals / knivvals / underknivar / klinga / snittlina / lock till skärhuvud / sågblad / Nickel-kadmiumbatterier / Borste / Fjädersvals.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

La base per un bel prato è la preparazione ottimale del suolo alla semina.

Il rullo per prato a guida manuale, pressa il seme da prato, assi-

cura un buon germogliamento ed una crescita regolare.

Anche i prati professionali in rotoli vengono perfettamente pressati.

Dopo il primo taglio del prato è possibile agganciare il rullo per prato al Brillencio ed ottenere in questo modo un'ulteriore compressione del suolo.

Controllo del contenuto della confezione

Nell'imballaggio di cartone sono contenute le seguenti parti:

- Cilindro falciatore
- 1 Parte superiore del manico
- 1 Parte centrale del manico

- 1 Parte inferiore del manico
- 1 Dispositivi di fissaggio (nel sacchetto)

Dati tecnici

Larghezza di lavoro:	50 cm
Diametro del rullo:	22 cm
Ruote: (senza riempimento)	~ 13 kg
Capienza sabbia:	~ 29 kg

Montaggio

Figura E

Prima di iniziare il montaggio è possibile riempire il rullo per prato con della sabbia, in modo da aumentarne il peso. A tale scopo svitare le viti (1) a destra ed a sinistra per poter rimuovere le boccole (2) e la staffa (4). Staccare il disco (3), il coperchio di guida (5) ed il disco (6), durante lo riempimento del rullo per prato prestare attenzione che il coperchio di guida sulla parte opposta rimanga nel rullo. Sollevare quindi il rullo in posizione verticale e riempirlo con della sabbia asciutta.

Quindi infilare il disco (6) sull'asse (7) e poi il coperchio di guida (5), mettere il rullo nuovamente in posizione orizzontale ed assicurarsi che i coperchi di guida non scivolino via dal rullo. Innestare i dischi (3) sull'asse (7) e poi la staffa (4), infilare quindi le boccole (2) ed avvitarle ben strette con le viti (1).

Figura A

Per il Brillencio con larghezza di taglio 41 cm e larghezza di taglio 43 cm montare le staffe di sostegno (8) con le viti (11) ed i dadi (10) sulla squadra (5) nei fori alla distanza A (Figura D). Con la larghezza di taglio di

48 cm e di 51 cm montare le staffe di sostegno (8) nei fori alla distanza B (Figura D). Le fascette d'arresto (9) vengono montate sulla staffa di sostegno (8) per mezzo delle viti (11) e dei dadi (10).

Avvitare insieme le stegole di guida per mezzo delle viti (6) e dei dadi ad alette (7), divaricare leggermente la parte inferiore delle stegole di guida (3) e spingere la parte inferiore delle stegole di guida (3) con il foro sull'asse (13) a destra ed a sinistra. Fissare la parte inferiore delle stegole di guida (3) con gli anelli di sicurezza (12) Figura B.

Aggancio al Brillencio

Figura C

Per poter effettuare l'aggancio è necessario allentare leggermente le viti (11) con i dadi (10) per poter spostare la fascetta

d'arresto (9). Agganciare le staffe di sostegno (8) sul puntello trasversale sull'involucro, spingere le fascette (9) sotto il puntello trasversale, avvitare nuovamente

le viti (11) con i dadi (10) ben strette.

Durante il lavoro con il rullo per prato agganciato, usare particolare prudenza!

Tutela dell'ambiente, smaltimento



L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltire in modo

regolare il materiale d'imballaggio.

Avvertenze

Osservare le istruzioni per l'uso del tagliaerba.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservarne le avvertenze così come le avvertenze di sicurezza allegate. Con l'aiuto delle istruzioni per l'uso prendere confidenza con

l'attrezzo, gli organi comando ed il suo corretto utilizzo nonché delle disposizioni di sicurezza.

⚠ Attenzione! Non consentite mai ai bambini o ad altre persone non a conoscenza di queste istruzioni per l'uso, di utilizzare questo apparecchio.

Ricordate che il conducente del rasaerba o l'utente è responsabile per qualsiasi incidente con altre persone o danni alla proprietà di terze persone.

Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.

Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza



Controllo dell'apparecchio prima e dopo ogni utilizzo

Indossare sempre scarpe antiscivolo e pantaloni lunghi durante la fase di arieggiatura. Non lavorare a piedi scalzi oppure con dei sandali leggeri.

Accertarsi che non vi siano altre persone (in particolare bambini) in vicinanza alla zona di lavoro.

L'apparecchio può essere causa di ferimento grave! L'utente è responsabile della sicurezza nella zona di lavoro.

Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una sufficiente fonte di illuminazione.

Durante il lavoro, assicuratevi di poggiare sempre su una superficie sicura e stabile anche in pendenza.

l'inversione del senso di marcia in pendenza, quando girate l'apparecchio oppure lo firate verso di voi.

Attenzione in retromarcia, potreste inciampare!

Sulle chine lavorare trasversalmente, mai avanti e indietro.

Non lavorare lungo pendii troppo scoscesi.

Condurre l'arieggiatore solo a passo d'uomo. Fare particolare attenzione quando si capovolge oppure si tira a sé l'arieggiatore.

Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.
- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e con-

formemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.

- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.
- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo

destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia.

A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili: lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore / cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria) / Spazzola / Cilindro aeratore.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

La base de un césped bonito es siempre una preparación óptima del suelo durante el sembrado.

El rodillo apisonador de céspedes manejado a mano aprieta las semillas de césped contra el

suelo, asegurando un buen brote y un crecimiento uniforme.

Con el rodillo apisonador se obtienen asimismo resultados perfectos en un césped en rollo.

Después del primer corte del césped, el rodillo apisonador de céspedes puede ser enganchado al Brillencio, obteniéndose de este modo una compactación adicional del suelo.

Comprobación del contenido suministrado

La caja de embalaje contiene los siguientes componentes:

- Rodillo para césped
- 1 Sección superior de las varillas guía
- 1 Sección media de las varillas guía
- 1 Sección inferior de las varillas guía
- 1 Pieza de fijación (en la bolsa de plástico)

Datos técnicos

Ancho de trabajo:	50 cm
Diámetro del rodillo:	22 cm
Peso: (sin llenar)	~ 13 kg
Cantidad de llenado arena:	~ 29 kg

Montaje

Imagen E

Antes de comenzar con el montaje, Ud. puede llenar el rodillo apisonador para céspedes con arena a fin de aumentar el peso. Destornille para ello los tornillos (1) a la izquierda y derecha a fin de poder desmontar los cojinetes (2) y el arco (4). Retire el disco (3), la cubierta de guía (5) y el disco (6), prestando atención a que la cubierta de guía del lado opuesto permanezca en el rodillo al llenarlo. Coloque ahora el rodillo de pie y llénelo con arena seca.

Calce entonces el disco (6) en el eje (7) y a continuación la

cubierta de guía (5). Vuelva a poner el rodillo en posición horizontal, prestando atención a que las cubiertas de guía no se deslicen del rodillo. Calce los discos (3) y a continuación el arco (4) en el eje (7), colocando finalmente los cojinetes y atornillándolos firmemente con los tornillos (1).

Imagen A

Para el Brillencio con el ancho de corte de 41 cm y 43 cm, monte los estribos de sujeción (8) con los tornillos (11) y las tuercas (10) a la escuadra (5) con la distancia entre agujeros A (imagen D). Para el ancho

de corte 48 cm y 51 cm, monte los estribos de sujeción (8) con la distancia entre agujeros B (imagen D). Las bridas de apriete (9) son montadas por medio de los tornillos (11) y las tuercas (10) al estribo de sujeción (8).

Atornille el varillaje de guía con los tornillos (6) y las tuercas de mariposa (7), alargue algo la parte inferior del varillaje de guía (3) y deslice la parte inferior del varillaje de guía (3) con la perforación sobre el eje (13) a la izquierda y derecha. Fije la parte inferior del varillaje de guía (3) con los anillos de seguridad (12) (imagen B).

Enganchar al Brillencio

Imagen C

Para enganchar se han de soltar algo los tornillos (11) con las tuercas (10) a fin de poder desplazar la brida de apriete (9).

Enganche los estribos de sujeción (8) a la traviesa en la carcasa, corra las bridas (9) hacia debajo de la traviesa y vuelva a atornillar firmemente los tornillos (11) con las tuercas (10).

¡Al trabajar con el rodillo apisonador para céspedes engancharlo se ha de prestar una atención especial!

Consejos para preservar el medio ambiente / Eliminación del embalaje



El embalaje del aparato está compuesto de material reciclable o recuperable.

Entregue, por lo tanto, el emba-

laje del aparato y sus elementos en los Puntos o Ventros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Indicaciones al manual de instrucciones

Observe las instrucciones de uso del cortacéspedes.

Le rogamos leer esmeradamente las instrucciones para el empleo y observar sus indicaciones y las indicaciones de seguridad adjuntas. Familiarícese mediante estas instrucciones para el

empleo con el aparato, las piezas de regulación y el uso adecuado así como con las indicaciones de seguridad.

⚠ ¡Atención! No permita nunca que los niños u otras personas, que no conozcan este manual de instrucciones utilicen, este aparato.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes que afecten a la integridad física o a la propiedad de otras personas.

Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad



Comprobación antes y después de cada uso

Durante el trabajo se tienen que usar siempre zapatos fuertes y pantalones largos. No trabaje estando descalzo o calzado con sandalias ligeras.

Compruebe que no haya personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.

El aparato puede producir heridas graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo.

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

Trabaje con este aparato sólo con luz natural o con suficiente iluminación artificial.

Durante el trabajo, procure tener siempre una posición firme y segura, incluso en las pendientes.

Tenga especial precaución cuando cambie de dirección en la pendiente, cuando dé la vuelta al aparato o se lo acerque.

Preste especial atención cuando camine hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

Trabaje de forma transversal a la pendiente, jamás hacia arriba o hacia abajo.

No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.

Use el aparato sólo a una velocidad paso a paso. Preste especial cuidado al girar el aparato de césped o lo atrae hacia usted.

Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos

los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del pro-

ducto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.

- Se debe adjuntar el compravante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.
- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no origi-

nales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.

- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el compravante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del

tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía.

Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes:
 cuchillas / barra portacuchilla / correa de transmisión / rodillo de tratamiento / cilindro portacuchillas / cuchilla inferior / placa de corte / hilo de corte / tapa del cabezal de corte / hoja de sierra / elemento de níquel cadmio (batería) / cepillo / rodillo ventilador.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.

E

P

A base de uma relva bonita é a preparação óptima do solo na sementeira.

O cilindro manualmente guiado aberta o semente da relva,

garante boa germinação e crescimento uniforme.

Mesmo relva rolada profissional será apertada perfeitamente.

Depois da primeira corte da relva o cilindro pode ser engatado ao Brillencio, por qual uma maior compactação do solo será atingida.

Verifique se esta completo

A embalagem de cartão contém as seguintes peças :

- Rolo de relva
- 1 Parte superior da haste de guia
- 1 Parte central da haste de guia
- 1 Parte inferior da haste de guia
- 1 Peças de fixação (no saco polivalente)

Dados técnicos

Largura útil de trabalho:	50 cm
Diâmetro do cilindro:	22 cm
Peso: (sem enchimento)	~ 13 kg
Volume de enchimento areia:	~ 29 kg

Montagem

Imagem E

Antes de começar com a montagem, pode, para aumentar o peso, encher o cilindro com areia. Para fazer isto solte os parafusos (1) no lado direito respectivamente esquerdo nas buchas (2) e para poder tirar o arco (4). Tire o disco (3), a tampa de guia (5) e o disco (6), observe, que no enchimento do cilindro de relva a tampa de guia permanece no cilindro no lado oposto. Levante o cilindro de canto e encha com areia seca.

Agora ponha o disco (6) no eixo (7), depois a tampa de

guia (5), ponha agora o cilindro horizontalmente e observe, que as tapas de guia não saem do cilindro. Ponha os discos (3) no eixo (7), depois o arco (4) agora encaixe as buchas (2) e aperte-as bem com os parafusos (1).

Imagem A

Pelo Brillencio com a largura de corte 41 cm e 43 cm monte o estribo de fixação (8) com os parafusos (11) e as porcas (10) ao ângulo (5) na distância entre os furos A (imagem D). Na largura de corte 48 cm e 51 cm monte o estribo de fixação (8)

na distância entre os furos B (imagem D). As talas de aperto (9) serão apertadas com os parafusos (11) e as porcas (10) no estribo de fixação (8).

As hastes de guia aperte junto com os parafusos (6) e as porcas de orelhas (7), desfaça um pouco a parte inferior das hastes de guia (3) e empurre a parte inferior das hastes de guia (3) com a perfuração no eixo (13) no lado direito e esquerdo. Segure as hastes de guia, parte inferior (3) com os anéis de segurança (12) imagem B.

Engatar no Brillencio

Imagem C

Para engatar os parafusos (11) com as porcas (10) têm de ser um pouco desapertados, para deslocar a tala de aperto (9).

Engate o estribo de fixação (8) na contrafixa diagonal na caixa, empurre as talas (9) em baixo da contrafixa diagonal e aperte bem os parafusos (11) com as porcas (10).

No trabalho com cilindro de relva engatado tenha mais cuidado ainda!

Protecção do meio ambiente, reciclagem



O material de embalagem foi produzido a partir de material reciclável. Reciclar

o material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

Instruções de utilização – avisos gerais

Observe as instruções de serviço do corta-relva.

Faça o favor de ler atentamente as instruções de serviço e observe as instruções e os avisos de segurança juntos. Familiarize-se com base nas instruções de serviço com o aparelho, os órgãos

de comando e o uso correcto, como também com os avisos de segurança.



Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções utilizem este aparelho.

Tenha em conta que o utilizador é responsável pelos acidentes que afectem a integridade física ou a propriedade de outras pessoas.

Guarde estas instruções de utilização em local seguro.

Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança



Controlo antes e após cada utilização

Durante do trabalho sempre vista sapatos fechados e calças compridas. Nunca trabalhe sem sapatos ou em sapatilhas.

Certifique-se que não se situam outras pessoas (particularmente crianças) ou animais perto da área de trabalho.

O aparelho pode provocar ferimentos graves ! Você é o responsável pela segurança na área onde está a trabalhar.

Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.

Utilize este aparelho apenas com luz natural ou com luz artificial suficiente.

Durante o trabalho, procure adotar sempre uma posição firme e segura, inclusive nos declives.

Tenha cuidado quando mudar de direcção nos declives,

quando virar o aparelho ou aproximar-se do mesmo.

Tenha cuidado quando andar para trás. Perigo de tropeçar!

Trabalhe de forma oblíqua na berma, nunca para cima ou para baixo.

Não trabalhe em bermas excessivamente íngremes.

Só utilize o aparelho na velocidade passo a passo. Tenha mais cuidado ainda, se virar o aparelho ou puxar em sua direcção.

Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico.

Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.
- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.
- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual

do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.

- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentais. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.
- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes

e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia.

Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto: lâmina / barra de lâminas / correia de transmissão / rolo de tratamento / rolo das lâminas / lâmina inferior / placa de corte fio cortante / tampa da cabeça porta-lâmina / lâmina de serra / níquel-célula em cádmio (bateria) / escova / ventilador de laminação.

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.

Brill Service Centers

www.brill.de



Brill Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten
www.brill.de

14086/01-2005-03-21